Рекомендации по обращению в Европейский Суд по правам человека

1. Жалоба, подаваемая в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее конвенция), должна быть выполнена в письменном виде. Жалоба не может быть подана по телефону.

2. Жалоба должна быть направлена по следующему адресу:

The Registrar

European Court of Human Rights

Council of Europe

F-67075 Strasbourg Cedex.

3. По общему правилу жалоба должна быть выполнена на формуляре, о котором говорится в пункте 1 Правила 47 Регламента Европейского Суда по правам человека [формуляр можно скачать на сайте Европейского Суда по правам человека], и сопровождаться документами и решениями, о которых сказано в подпункте H пункта 1 Правила 47 Регламента.

В случае подачи жалобы в форме письма, а не на формуляре, в этом письме должно быть хотя бы в сжатой форме представлено существо жалобы с тем, чтобы пресечь течение шестимесячного срока, предусмотренного пунктом 1 статьи 35 Конвенции.

4. Если жалоба подана не на официальном формуляре или письмо заявителя не включает в себя всю информацию, которая должна содержаться в жалобе в соответствии с Правилом 47 Регламента Европейского Суда по правам человека, от заявителя может быть потребовано предоставить заполненный надлежащим образом формуляр жалобы. Он должен быть выслан в течение восьми недель с даты, указанной в письме Секретариата Европейского Суда по правам человека, которым заявитель уведомляется о необходимости заполнения и отправки формуляра жалобы.

Несоблюдение указанного срока повлияет на определение даты обращения с жалобой в Европейский Суд по правам человека, в результате чего правило о шестимесячном сроке, предусмотренное пунктом 1 статьи 35 Конвенции, может оказаться не соблюдённым.

5. Заявители могут подать жалобу по факсу [номер факса: +33 (0)3 88 41 27 30; другие номера указаны на сайте Европейского Суда по правам человека]. Однако они должны отправить подписанный оригинал жалобы по почте в рамках восьминедельного срока, отсчитываемого с даты, указанной в письме из Секретариата Европейского Суда по правам человека, о котором говорится в пункте 4 выше.

6. В случае, если заявитель не предоставит заполненный надлежащим образом формуляр жалобы в течение шести месяцев со дня направления ему соответствующего запроса, досье, заведенное по его делу, будет уничтожено.

7. При получении первого сообщения, в котором сформулирован предмет жалобы, Секретариат Европейского Суда по правам человека заводит досье, номер которого должен указываться в рамках любой переписки. Заявители уведомляются о номере досье письмом. Заявителей также могут попросить предоставить дополнительную информацию или документы.

8. (a) Заявитель должен надлежащим образом поддерживать переписку с Секретариатом Европейского Суда по правам человека.

(b) Задержки в ответах или отсутствие ответов могут быть расценены как нежелание более добиваться рассмотрения своей жалобы.

9. Отказ предоставить дополнительную информацию или документы по запросу Секретариата Европейского Суда по правам человека (см. пункт 7 выше) может привести к тому, что жалоба не будет рассматриваться, или будет объявлена неприемлемой, или будет исключена из списка дел, подлежащих рассмотрению.

**II. Форма и содержание жалобы**

10. Жалоба должна быть написана разборчивым почерком, а желательно – напечатана.

11. Если в исключительных случаях объем жалобы превышает 10 страниц (не считая списка приложений и самих приложений), она должна сопровождаться кратким изложением ее содержания.

12. В случае приложения к жалобе документов, они не должны предоставляться в оригиналах. Документы должны перечисляться в списке приложений к жалобе по хронологии, нумероваться последовательно и сопровождаться кратким описанием (например, письмо, приказ, постановление, кассационная жалоба и т.д.).

13. Заявитель, другая жалоба которого ожидает рассмотрения Европейским Судом по правам человека, должен проинформировать об этом Секретариат и указать номер досье, заведенного по названной жалобе.

14. (a) В случае, если заявитель не желает раскрывать данные о своей личности общественности, он должен письменно обратиться с соответствующим ходатайством в порядке, предусмотренном пунктом 3 Правила 47 Регламента Европейского Суда по правам человека, изложив соответствующие причины.

(b) Заявитель также должен указать, каким образом он хочет быть обозначен в случае, если его ходатайство о сохранении данных о его личности в тайне будет удовлетворено Председателем (Президентом) соответствующей Палаты: инициалами своих имени и фамилии или одной буквой (например, «X», «Y», «Z» и т.д.).

ОФИЦИАЛЬНЫЙ САЙТ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

<http://www.echr.coe.int/Pages/home.aspx?p=home>

Жалоба в Европейский Суд по правам человека не может быть подана на его сайте (через его сайт).

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

На английском языке:

КОМУ:

The Registrar

КУДА:

European Court of Human Rights,

Council of Europe

ГОРОД:

STRASBOURG — CEDEX

СТРАНА:

FRANCE — ФРАНЦИЯ

ИНДЕКС:

F-67075

На французском языке:

КОМУ:

Monsieur le Greffier

КУДА:

Cour européenne des droits de l’homme,

Conseil de l’Europe

ГОРОД:

STRASBOURG — CEDEX

СТРАНА:

FRANCE — ФРАНЦИЯ

ИНДЕКС:

F-67075

Адрес может писаться на конверте на английском или на французском языке.

Обратите внимание, что в адресе Европейского Суда по правам человека при отправке корреспонденции не указываются ни название улицы, ни номер дома. В адресе пишется только «Европейский Суд по правам человека, Совет Европы» (это перевод того, что написано выше на английском и французском языках). После названия города — STRASBOURG (Страсбург) — написано «CEDEX». В действительности слово «CEDEX» — это часть индекса, означающая, что указан не географический индекс, а индекс отдельной организации, который выделяется в случае большого количества входящей и исходящей почтовой корреспонденции. Соответственно F-67075 — это персональный индекс органов Совета Европы, в том числе Европейского Суда по правам человека. Однако слово «CEDEX» пишется не в месте, предназначенном для индекса, а сразу после названия города.

Название страны в адресе получателя обычно пишут на конверте на двух языках, один из которых — русский. Это помогает работать российской почте.

Правила оформления конверта с письмом в Европейский Суд по правам человека, в том числе с жалобой, ничем не отличаются от правил оформления конверта с любым международным почтовым отправлением. Так как подробный обратный адрес на конверте необходим только на случай возврата письма отправителю, а доставку его по территории России в этом случае осуществляет «Почта России» и российские почтальоны, обратный адрес пишется на русском языке. Однако название страны отправления в случае, если в ней используется не тот же самый язык, что и в стране адресата, указывается и на языке страны отправления, и на языке страны адресата (или английском языке), то есть: «Россия — Russie» (по-французски) или «Россия — Russia» (по-английски). С правилами оформления международных почтовых отправлений «Почты России» Вы можете ознакомиться здесь. Правила оформления почтовой корреспонденции могут быть иными, если Вы обращается к почтовым услугам, предоставляемым другими организациями, например, UPS.

Обратите внимание, что жалоба должна быть направлена в Европейский Суд по правам человека по почте. Подача жалобы по факсу не прерывает течение шестимесячного срока.

Рекомендуется отправлять жалобы курьерской экспресс-почтой. Это практически гарантирует их доставку. Кроме того, Вы узнаете о том, что Ваша жалоба получена, буквально через несколько дней. Для этого необходимо либо проверить статус отправления в интернете, воспользовавшись номером, предоставленным почтой, либо позвонить по справочному телефону той почтовой службы, услугами который Вы решили воспользоваться. В ряде случаев Вы получите из Секретариата Европейского Суда по правам человека письмо-уведомление о том, что Ваша жалоба получена. Однако они направляются подателю жалобы не всегда, а если и отправляются, то обычно только через несколько недель после получения жалобы. Еще две-четыре недели потребуется, чтобы письмо дошло до Вас.

Пожалуйста, имейте в виду, что подавляющее большинство писем из Европейского Суда по правам человека — это обычные письма, которые доставляются в почтовый ящик. Поэтому убедитесь, что с Вашим почтовым ящиком все в порядке, либо указывайте в формуляре жалобы тот адрес для корреспонденции, по которому почта действительно может быть доставлена.

Рекомендуется пользоваться курьерской экспресс-почтой всякий раз, когда Вы направляете в Европейский Суд по правам человека какие-либо дополнительные (по отношению к жалобе) письма. Это связано с тем, что по общему правилу Секретариат Европейского Суда по правам человека на первом этапе рассмотрения жалобы (до ее коммуницирования властям Российской Федерации или признания жалобы неприемлемой на уровне Комитета из трех судей Европейского Суда по правам человека (с 01 июня 2010 года — на уровне единоличного Судьи Страсбургского Суда)) уведомляет заявителя только о получении жалоб, но не иной корреспонденции.

Вы можете распечатывать жалобу, приложения к ней и другие документы, адресуемые Страсбургскому Суду (за исключением письменного отзыва), на двух сторонах листа. Обратите внимание, что листы не должны скрепляться, сшиваться, вкладываться в файлы и т.п.

Если по тем или иным причинам Вы не хотите пользоваться услугами экспресс-почты, направляйте корреспонденцию, адресованную Страсбургскому Суду, заказными письмами с уведомлением о доставке.

Пожалуйста, обратите внимание, что с целью доставки исходящей корреспонденции заявителям и их представителям Европейский Суд по правам человека может пользоваться услугами не только «Почты Франции», но и «Почты Швейцарии» (недоверчивые могут посмотреть, например, этот официальный пресс-релиз на сайте «Почты Швейцарии», в котором она прямо указывает в числе своих крупнейших клиентов, т.е. клиентов «Почта Швейцарии Интернешнл Франция», учрежденной «Почтой Швейцарии» в 1997 году, Совет Европы, абсолютное большинство органов которого, в т.ч. Европейский Суд по правам человека, находятся во Франции) либо «Почты Бельгии» (как Вы можете убедиться здесь (страница 6), «Почта Бельгии Интернешнл» активно предлагает экономичные услуги отправки значительного объема корреспонденции (от 5 тонн в год) не только из Бельгии, но из других стран с обратным адресом в Бельгии для недоставленной корреспонденции, которую она затем возвращает отправителю). «Почта Швейцарии» в настоящее время принимает на себя едва ли не основную нагрузку по отправке корреспонденции из Европейского Суда по правам человека. Это огромная организация, предоставляющая самые разнообразные и современные услуги в области обработки корреспонденции. И, конечно, не только на территории относительно маленькой Швейцарии. «Почта Швейцарии» является вторым крупнейшим работодателем в стране и располагает штатом из 55 тысяч сотрудников. Не так давно она открыла новый центр (Zurich Mulligen), ежедневно обрабатывающий 7 миллионов почтовых отправлений (что соответствует числу жителей этой страны). Именно его адрес указан на конвертах с письмами из Европейского Суда по правам человека, когда он обращается к услугам «Почты Швейцарии», так как именно туда возвращаются для обработки те письма, которые по тем или иным причинам не были доставлены. Соответственно заменяющий марку знак почтовой оплаты, выполненный в виде оттиска штампа: «P.P. Swiss Post CH-8010 Zurich Mulligen», также предоставлен «Почтой Швейцарии», когда ЕСПЧ прибегает к ее услугам (кстати, никакого иного исходящего оттиска штампа, в том числе с датой отправки, на письма из Европейского Суда по правам человека не наносится, независимо от того, через какую почту они отправляются; другими словами, конверт из Европейского Суда по правам человека должен содержать только указанный выше оттиск штампа «Почты Швейцарии» («Почты Франции» или «Почты Бельгии»), заменяющий почтовую марку, и оттиск входящего календарного почтового штемпеля Вашего российского почтового отделения; указанный выше оттиск штампа, заменяющий марку, также фактически является оттиском исходящего календарного почтового штемпеля — присмотритесь к нему; на конвертах всегда присутствует логотип «Совета Европы» и иногда присутствует логотип Европейского Суда по правам человека (изображение здания, в котором он находится, как вверху этого сайта)).

ФАКС ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Если Вы отправляете факс в Европейский Суд по правам человека из России, то на факсимильном аппарате необходимо набрать следующий номер (непосредственно с момента поднятия трубки):

8 (гудок) 10 33 388 412 730.

8 — это выход на междугороднюю линию, 10 — выход на международную линию, 33 — код Франции, остальное — собственно номер.

Очень часто можно встретить следующее написание номера факса Европейского Суда по правам человека: 33(0)388412730. Из-за ноля в скобках некоторые путаются и не понимают, какие именно цифры необходимо набирать. Указанный ноль не предназначен для звонков из России, его необходимо просто игнорировать.

В Европейском Суде по правам человека установлена автоматическая многоканальная компьютерная система приема факсов, работающая круглосуточно без оператора. Подтверждение доставки факса может предоставить Вам только Ваш собственный факсимильный аппарат, отобразив соответствующую информацию на экране и (или) распечатав ее по запросу. Данная информация предоставляется Вашим факсимильным аппаратом в том случае, если система на другой стороне сообщает ему об успешном прохождении факса.

В соответствии с принципами работы факсимильной связи, если в факсимильный аппарат вызываемого абонента введен идентификатор (какой-либо набор цифр/букв, например, название организации), то факсимильный аппарат вызывающего абонента отображает именно этот идентификатор, а не собственно телефонный номер. Так как в случае набора номера факса Европейского Суда по правам человека звонящий фактически переадресуется системой на один из свободных номеров (другими словами, речь идет о многоканальном номере), то на его факсимильном аппарате будет отображаться идентификатор того конечного факса, который принимает его сообщение. Идентификаторы факсов Европейского Суда по правам человека могут быть достаточно разными. Однако обычно они выглядят примерно так: «BC – 71\*\* – 3333″ или «COE – 71\*\* – (r2730)», где «\*\*» обозначают какие-либо цифры, например, «05″, «06″, «07″. В последнее время используется идентификатор: «Fax Server» («Факсимильный сервер»).

Обратите внимание, что на отправку одной (каждой) страницы факсимильного сообщения в Европейский Суд по правам человека потребуется порядка полутора минут. Это связано с особенностями работы данной системы на стороне Страсбургского Суда, высокое качество телефонной линии на Вашей стороне не влияет на это время. Пожалуйста, будьте готовы к этому организационно и финансово. Например, Вам потребуется примерно полчаса, чтобы отправить факсимильное сообщение на двадцати страницах. Для оплаты услуг связи я рекомендую покупать специальные карточки для международных переговоров. В этом случае минута передачи факса в Страсбург обойдется Вам немногим дороже одного рубля.

Обратите внимание, что подача жалоб по факсу не прерывает течение шестимесячного срока на обращение с ними в Европейский Суд по правам человека.

Для ходатайств о применении обеспечительных мер в соответствии с Правилом 39 Регламента Европейского Суда по правам человека существует отдельный номер факса [не используйте его для иных целей]: 8 (гудок) 10 33 388 413 900 (при звонке из России).

ТЕЛЕФОН ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Время, в которое Вы можете позвонить в Секретариат Европейского Суда по правам человека: с 9:00 до 12:00 и с 14:30 до 17:00 (страсбургского времени — московское минус два часа, а с последнего воскресенья октября до последнего воскресенья марта — московское минус три часа) с понедельника по пятницу (за исключением праздничных дней).

Если Вы звоните в Европейский Суд по правам человека из России, то на телефонном аппарате необходимо набрать следующий номер (непосредственно с момента поднятия трубки):

8 (гудок) 10 33 388 412 018.

С марта 2010 года в Европейском Суде по правам человека начала функционировать телефонная голосовая система, поддерживающая целый ряд европейских языков, в том числе русский. Она функционирует в рабочее время. Для пользования системой Вы должны перевести свой телефонный аппарат в тональный режим, если он не установлен у Вас по умолчанию (зависит от поставщика услуг телефонной связи). Если при нажатии на различные клавиши своего телефона Вы слышите звуки разных тонов, Ваш телефон уже работает в тональном режиме. Если нет, нажмите клавишу «звездочка» («\*»), чтобы перевести телефонный аппарат в этот режим работы. После того, как Вы дозвонились по указанному номеру, нажмите клавишу «4» для перехода в русскоязычное голосовое меню. После этого Вам будет предложено:

получить информацию по жалобе, которая уже подана в Страсбургский Суд, нажав «1»;

получить информацию об обращении в Европейский Суд по правам человека, нажав «2»;

получить ответ на вопрос, связанный с применением срочных мер по предотвращению выдворения за пределы государства или иных временных мер в соответствии с Правилом 39 Регламента Европейского Суда по правам человека, нажав «3»;

обратиться по другому вопросу, нажав «4».

Если после дозвона Вы воспользуетесь первым пунктом голосового меню, Вам сообщат, что Вы не можете получить информацию о состоянии жалобы по телефону, после чего связь будет разорвана. В случае нажатия цифры «2» Вам просто назовут адрес веб-сайта Европейского Суда по правам человека. При использовании двух других вариантов Вы будете перенаправлены на оператора.

Фактически некоторым иногда удается получить по телефону информацию о судьбе их жалобы, т.к. при решении вопроса о том, предоставлять ли ее, работники Секретариата пользуются весьма широкой свободой усмотрения. Однако для получения соответствующей информации следует выбирать не первый, а четвертый пункт русскоязычного голосового меню (пожалуйста, не используйте третий пункт для случаев, для которых он не предназначен).

Обратите внимание, что официальными языками Европейского Суда по правам человека являются английский и французский. Если Вы хотите поговорить с оператором, будьте готовы к использованию одного из этих языков (оператор может переключить Вас на русскоязычного юриста, если поймет, что Вам это нужно).

Также обратите внимание, что жалобу в Европейский Суд по правам человека нельзя подать по телефону.

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА (ЭЛЕКТРОННЫЙ АДРЕС) ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Несмотря на то, что каждый работник Европейского Суда по правам человека имеет официальный адрес электронной почты, данный способ связи практически не используется при работе с заявителями.

Обратите внимание, что отправка жалобы в Европейский Суд по правам человека по электронной почте (по интернету) практически невозможна.

Пересылка по электронной почте иных документов в Европейский Суд по правам человека, если она предварительно прямо не согласована с соответствующим сотрудником Секретариата Европейского Суда по правам человека или не инициирована им самим, также практически невозможна.

Если Вы попытаетесь направить жалобу или какие-либо сообщения, связанные с жалобой, через специальную форму для связи на официальном сайте Европейского Суда по правам человека, Вы получите в конце следующее сообщение: «Your request was sent to the European Court of Human Rights. Please note that if your request concerns an application which you have brought before the Court or which you wish to bring before the Court, it will not be dealt with. If you wish to contact the Registry in relation to such an application, you must do it by fax or post…» («Ваш запрос был отправлен в Европейский Суд по правам человека. Пожалуйста, обратите внимание, что если Ваш запрос касается жалобы, направленной в Европейский Суд по правам человека, или жалобы, которую Вы собираетесь отправить, он не будет рассматриваться. Если Вы хотите связаться с Секретариатом по поводу жалобы, Вы должны использовать факс или [бумажную] почту…»).

НЕРАБОЧИЕ ДНИ В ЕВРОПЕЙСКОМ СУДЕ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В 2014 ГОДУ

Наряду с субботами и воскресеньями следующие праздничные дни являются нерабочими в Европейском Суде по правам человека в 2014 году:

01 января, среда;

18 апреля, пятница;

21 апреля, понедельник;

01 мая, четверг;

08 мая, четверг;

29 мая, четверг;

09 июня, понедельник;

14 июля, понедельник;

15 августа, пятница;

11 ноября, вторник;

с 23 по 31 декабря.

Обратите внимание, что хотя Европейский Суд по правам человека не работает в конце декабря на протяжении нескольких дней подряд, даже в этот период времени он может принять решение по обоснованному ходатайству о применении обеспечительных (срочных) мер, предусмотренных Правилом 39 Регламента Страсбургского Суда, например, когда речь идет о грозящей лицу незамедлительной экстрадиции. В случае, если Вы хотите направить соответствующее ходатайство в декабрьские праздники, пожалуйста, воспользуйтесь факсом, т.к. даже экспресс-почта может не доставлять корреспонденцию в эти дни.